

# MAYWOOD MUTUAL WATER COMPANY NUMBER 3 2011 CONSUMER CONFIDENCE REPORT

Since 1991, California water utilities have been providing information on water served to its consumers. This report is a snapshot of the tap water quality that we provided last year. Included are details about where your water comes from, how it is tested, what is in it, and how it compares with state and federal limits. We strive to keep you informed about the quality of your water, and to provide a reliable and economic supply that meets all regulatory requirements.



## **Where Does My Tap Water Come From?**

Your tap water comes from local, deep groundwater wells that supply our service area shown on the adjacent map. The quality of groundwater delivered to your home is presented in this report.

## **How is My Drinking Water Tested?**

Your drinking water is tested regularly for unsafe levels of chemicals, radioactivity and bacteria at the source and in the distribution system. We test weekly, monthly, quarterly, annually or less often depending on the substance. State and federal laws allow us to test some substances less than once per year because their levels do not change frequently. All water quality tests are conducted by specially trained technicians in state-certified laboratories.

## **What Are Drinking Water Standards?**

The U.S. Environmental Protection Agency (USEPA) limits the amount of certain substances allowed in tap water. In California, the State Department of Public Health (CDPH) regulates tap water quality by enforcing limits that are at least as stringent as the USEPA's. Historically, California limits are more stringent than the Federal ones.

There are two types of these limits, known as standards. Primary standards protect you from substances that could potentially affect your health. Secondary standards regulate substances that affect the aesthetic qualities of water. Regulations set a Maximum Contaminant Level (MCL) for each of the primary and secondary standards. The MCL is the highest level of a substance that is allowed in your drinking water.

Public Health Goals (PHGs) are set by the California Environmental Protection Agency. PHGs provide more information on the quality of drinking water to customers, and are similar to their federal counterparts, Maximum Contaminant Level Goals (MCLGs). PHGs and MCLGs are advisory levels that are non-enforceable. Both PHGs and MCLGs are concentrations of a substance below which there are no known or expected health risks.

## **How Do I Read the Water Quality Table?**

Although we test for over 100 substances, regulations require us to report only those found in your water. The first column of the water quality table lists substances detected in your water. The next columns list the average concentration and range of concentrations found in your drinking water. Following are columns that list the MCL and PHG or MCLG, if appropriate. The last column describes the likely sources of these substances in drinking water.

To review the quality of your drinking water, compare the highest concentration and the MCL. Check for substances greater than the MCL. Exceedence of a primary MCL does not usually constitute an immediate health threat. Rather, it requires testing the source water more frequently for a short duration. If test results show that the water continues to exceed the MCL, the water must be treated to remove the substance, or the source must be removed from service.

## **Why Do I See So Much Coverage in the News About the Quality Of Tap Water?**

The sources of drinking water (both tap water and bottled water) include rivers, lakes, streams, ponds, reservoirs, springs and wells. As water travels over the surface of the land or through the ground, it dissolves naturally occurring minerals and, in some cases, radioactive material, and can pick up substances resulting from the presence of animals or from human activity.

Contaminants that may be present in source water include:

- Microbial contaminants, including viruses and bacteria, that may come from sewage treatment plants, septic systems, agricultural livestock operations, and wildlife;
- Inorganic contaminants, such as salts and metals, that can be naturally-occurring or result from urban stormwater runoff, industrial or domestic wastewater discharges, oil and gas production, mining or farming;

- Pesticides and herbicides, which may come from a variety of sources such as agriculture, urban stormwater runoff, and residential uses;
- Organic chemical contaminants, including synthetic and volatile organic chemicals, that are by-products of industrial processes and petroleum production, and can also come from gas stations, urban stormwater runoff, agricultural application, and septic systems;
- Radioactive contaminants, which can be naturally occurring or be the result of oil and gas production and mining activities.

In order to ensure that tap water is safe to drink, the USEPA and the Department prescribe regulations that limit the amount of certain contaminants in water provided by public water systems. Department regulations also establish limits for contaminants in bottled water that must provide the same protection for public health.

All drinking water, including bottled water, may reasonably be expected to contain at least small amounts of some contaminants. The presence of contaminants does not necessarily indicate that water poses a health risk. More information about contaminants and potential health effects can be obtained by calling the USEPA's Safe Drinking Water Hotline (1-800-426-4791). You can also get more information on tap water by logging on to these helpful web sites:

- <http://water.epa.gov/drink/index.cfm> (USEPA's web site)
- [www.cdph.ca.gov](http://www.cdph.ca.gov) (CDPH web site)

If present, elevated levels of lead can cause serious health problem, especially for pregnant women and young children. Lead in drinking water is primarily from materials and components associated with services lines and home plumbing. Maywood Mutual Water Company No. 3 is responsible for providing high quality drinking water, but cannot control the variety of materials used in plumbing components. When your water has been sitting for several hours, you can minimize the potential for lead exposure by flushing your tap for 30 seconds to 2 minutes before using water for drinking or cooking. If you are concerned about lead in your water, you may wish to have your water tested. Information on lead in drinking water, testing methods, and steps you can take to minimize exposure is available from the Safe Drinking Water Hotline or at <http://www.epa.gov/safewater/lead>.

### **Should I Take Additional Precautions?**

Some people may be more vulnerable to contaminants in drinking water than the general population. Immunocompromised persons such as persons with cancer undergoing chemotherapy, persons who have undergone organ transplants, people with HIV/AIDS or other immune system disorders, some elderly, and infants can be particularly at risk from infections. These people should seek advice about drinking water from their health care providers. The USEPA/Centers for Disease Control guidelines on appropriate means to lessen the risk of infection of *Cryptosporidium* and other microbial contaminants are available from the USEPA's Safe Drinking Water Hotline (1-800-426-4791).

### **Source Water Assessment**

Maywood Mutual Water Company No. 3 conducted an assessment of its groundwater supplies in 2001. Groundwater supplies are considered most vulnerable to chemical/petroleum processing/storage, chemical/petroleum pipelines, metal plating/finishing/fabricating, plastics/synthetics producers, parks, known contaminant plumes, confirmed leaking underground storage tanks, automobile body shops, automobile repair shops, electrical/electronic manufacturing, machine shops, photo processing/printing, furniture repair/manufacturing, home manufacturing, hardware/lumber/parts stores, parking lots/malls with more than 50 spaces, freeways/state highways, railroads, roads/streets, monitoring wells/test holes, automobile gas stations, high density housing (> 1 house/0.5 acre), medical/dental offices/clinics, apartments and condominiums, wood preserving/treating, and wood/pulp/paper processing and mills. A copy of the approved assessment may be obtained by contacting Mr. Robert Rohlf at (323) 560-3657.

### **How Can I Participate in Decisions On Water Issues That Affect Me?**

Shareholders are welcome to attend the Board meetings held the last Tuesday of each month at 4:30 pm at 6151 Heliotrope Ave. Maywood, CA 90270.

### **How Do I Contact My Water Agency If I Have Any Questions About Water Quality?**

If you have specific questions about your tap water quality, please contact Mr. Robert Rohlf at (323) 560-3657.

### **Some Helpful Water Conservation Tips**

- Fix leaky faucets in your home – save up to 20 gallons every day for every leak stopped
- Save between 15 and 50 gallons each time by only washing full loads of laundry
- Adjust your sprinklers so that water lands on your lawn/garden, not the sidewalk/driveway – save 500 gallons per month
- Use organic mulch around plants to reduce evaporation – save hundreds of gallons a year
- Use a water-efficient showerhead. They're inexpensive, easy to install, and can save you up to 750 gallons a month.

<http://www.maywoodmutualwatercompanyno3.com/>

# MAYWOOD MUTUAL WATER COMPANY NUMBER 3 2011 CONSUMER CONFIDENCE REPORT

Results are from the most recent testing performed in accordance with state and federal drinking water regulations. The State allows the City to monitor for some contaminants less than once per year because the concentrations of these contaminants do not change frequently. Some of the data, though representative, are more than one year old.

## PRIMARY STANDARDS MONITORED AT THE SOURCE-MANDATED FOR PUBLIC HEALTH

| ORGANIC CHEMICALS (µg/l)    | GROUNDWATER |          | PRIMARY MCL | MCLG or PHG | MAJOR SOURCES IN DRINKING WATER  |
|-----------------------------|-------------|----------|-------------|-------------|--|
|                             | AVERAGE     | RANGE    |             |             |  |
| Trichloroethylene (TCE) (k) | 2.9         | ND - 7.3 | 5           | 1.7 (a)     | Discharge from metal degreasing sites and other factories. Some people who use water containing trichloroethylene in excess of the MCL over many years may experience liver problems and may have an increased risk of getting cancer. |

| INORGANICS Sampled in 2009 To 2011 (b) |         |           |             |             |  |
|--|---------|-----------|-------------|-------------|--|
|  | AVERAGE | RANGE     | PRIMARY MCL | MCLG or PHG | MAJOR SOURCES IN DRINKING WATER  |
| Aluminum (mg/l)                        | ND      | ND        | 1           | 0.6 (a)     | Erosion of natural deposits; residue from surface water treatment processes  |
| Arsenic (µg/l)                         | ND      | ND        | 10          | 0.004       | Erosion of natural deposits; glass/electronics production wastes; runoff   |
| Barium (mg/l)                          | 0.02    | ND - 0.1  | 1           | 2 (a)       | Oil drilling waste and metal refinery discharge; erosion of natural deposits   |
| Fluoride (mg/l)                        | 0.33    | 0.26-0.39 | 2.0         | 1 (a)       | Erosion of natural deposits, water additive that promotes strong teeth   |
| Nitrate (mg/l as NO3)                  | 8.7     | ND - 17   | 45          | 45 (a)      | Runoff and leaching from fertilizer use/septic tanks/sewage, natural erosion   |
| Perchlorate (ug/l)                     | 0.17    | ND - 5.7  | 6           | 6           | Perchlorate is an inorganic chemical used in solid rocket propellant, fireworks, explosives, flares, matches, and a variety of industries. It usually gets into drinking water as a result of environmental contamination from historic aerospace or other industrial operations that used or use, store, or dispose of perchlorate and its salts. |

| RADIOLOGICAL - (pCi/l) Analyzed 4 consecutive quarters every 4 years (results are from 2005 to 2011) (b) |         |          |             |             |                                 |
|--|---------|----------|-------------|-------------|---------------------------------|
|  | AVERAGE | RANGE    | PRIMARY MCL | MCLG or PHG | MAJOR SOURCES IN DRINKING WATER |
| Gross Alpha (c)  | 4.1     | 4.1      | 15 (d)      | 0           | Erosion of natural deposits     |
| Radium 226   | ND      | ND       | 5 (e)       | 0.05        | Erosion of natural deposits     |
| Radium 228   | ND      | ND       |             | 0.019       | Erosion of natural deposits     |
| Uranium  | 0.96    | ND - 2.8 | 20 (d)      | 0.43 (a)    | Erosion of natural deposits     |

## PRIMARY STANDARDS MONITORED IN THE DISTRIBUTION SYSTEM - MANDATED FOR PUBLIC HEALTH

| MICROBIALS                                | DISTRIBUTION SYSTEM |                     | PRIMARY MCL  | MCLG or PHG | MAJOR SOURCES IN DRINKING WATER      |
|---|---------------------|---------------------|--------------|-------------|--------------------------------------|
|   | AVERAGE # POSITIVE  | RANGE OF # POSITIVE |              |             |                                      |
| Total Coliform Bacteria                   | 0                   | 0                   | < 1 positive | 0           | Naturally present in the environment |
| Fecal Coliform and <i>E.Coli</i> Bacteria | 0                   | 0                   | 0            | 0           | Human and animal fecal waste         |
| No. of Acute Violations                   | 0                   | 0                   | -            | -           |                                      |

|                 | DISTRIBUTION SYSTEM |             | PRIMARY MCL | MCLG or PHG | MAJOR SOURCES IN DRINKING WATER |
|-----------------|---------------------|-------------|-------------|-------------|---------------------------------|
|                 | AVERAGE             | RANGE       |             |             |                                 |
| Turbidity (NTU) | 0.3                 | < 0.1 - 1.7 | TT          | -           | Soil runoff                     |

| DISINFECTION BY-PRODUCTS AND DISINFECTION RESIDUALS (f) | DISTRIBUTION SYSTEM |            | PRIMARY MCL | MCLG or PHG | MAJOR SOURCES IN DRINKING WATER                 |
|---|---------------------|------------|-------------|-------------|---|
|   | AVERAGE             | RANGE      |             |             |   |
| Total Trihalomethanes-TTHMS (µg/l)                      | 34.6                | 3.7 - 75.6 | 80          | -           | By-product of drinking water disinfection.      |
| Haloacetic Acids - HAAs (µg/l)                          | 8.3                 | 1.1 - 14.1 | 60          | -           | By-product of drinking water disinfection       |
| Total Chlorine Residual (mg/l)                          | 0.9                 | 0.3 - 1.2  | 4.0 (g)     | 4.0 (h)     | Drinking water disinfectant added for treatment |

| AT THE TAP PHYSICAL CONSTITUENTS 20 sites sampled in 2010 | DISTRIBUTION SYSTEM |                         | ACTION LEVEL AL | MCLG or PHG | MAJOR SOURCES IN DRINKING WATER  |
|---|---------------------|-------------------------|-----------------|-------------|--|
|   | 90%ile              | # OF SITES ABOVE THE AL |                 |             |  |
| Copper (mg/l)   | ND (i)              | 0                       | 1.3 AL          | 0.3 (a)     | Internal corrosion of household plumbing, erosion of natural deposits        |
| Lead (µg/l)   | ND (i)              | 0                       | 15 AL           | 0.2 (a)     | Internal corrosion of household plumbing, industrial manufacturer discharges |

## SECONDARY STANDARDS MONITORED AT THE SOURCE-FOR AESTHETIC PURPOSES

Sampled in 2009-2011 (b)

|                                    | GROUNDWATER |             | SECONDARY     | MCLG    |  |
|------------------------------------|-------------|-------------|---------------|---------|--|
|                                    | AVERAGE     | RANGE       | MCL           | or PHG  |  |
| Aggressiveness Index (corrosivity) | 12.7        | 12.0 - 13.0 | Non-corrosive | -       | Natural/industrially-influenced balance of hydrogen/carbon/oxygen in water |
| Aluminum (µg/l) (j)                | ND          | ND          | 200           | 600 (a) | Erosion of natural deposits, surface water treatment process residue       |
| Chloride (mg/l)                    | 57.3        | 52 - 64     | 500           | -       | Runoff/leaching from natural deposits, seawater influence                  |
| Color (color units)                | 2.9         | ND - 10     | 15            | -       | Naturally-occurring organic materials                                      |
| Specific Conductance (uS/cm)       | 693.3       | 580-780     | 1,600         | -       | Substances that form ions when in water, seawater influence                |
| Iron (ugl)                         | ND          | ND          | 300           | -       | Leaching from natural deposits   |
| Manganese (µg/l)                   | 8.3         | ND-26       | 50            | -       | Leaching from natural deposits   |
| Odor (threshold odor number)       | 0.33        | ND - 2      | 3             | -       | Naturally-occurring organic materials                                      |
| Sulfate (mg/l)                     | 100.8       | 47 - 140    | 500           | -       | Runoff/leaching from natural deposits, industrial wastes                   |
| Total Dissolved Solids (mg/l)      | 466.7       | 370 - 520   | 1,000         | -       | Runoff/leaching from natural deposits                                      |
| Turbidity (NTU)                    | 0.12        | ND - 0.52   | 5             | -       | Soil runoff  |

## SECONDARY STANDARDS MONITORED IN THE DISTRIBUTION SYSTEM-FOR AESTHETIC PURPOSES

| GENERAL<br>PHYSICAL CONSTITUENTS | DISTRIBUTION SYSTEM |        | SECONDARY | MCLG   |                                       |
|----------------------------------|---------------------|--------|-----------|--------|---------------------------------------|
|                                  | AVERAGE             | RANGE  | MCL       | or PHG |                                       |
| Color (color units)              | <3                  | <3 - 5 | 15        | -      | Naturally-occurring organic materials |
| Odor (threshold odor number)     | 1                   | 1      | 3         | -      | Naturally-occurring organic materials |

## ADDITIONAL CHEMICALS OF INTEREST

Sampled in 2009-2011 (b)

|                        | GROUNDWATER |           |
|------------------------|-------------|-----------|
|                        | AVERAGE     | RANGE     |
| Alkalinity (mg/l)      | 190         | 170 - 210 |
| Calcium (mg/l)         | 68.7        | 46 - 82   |
| 1,4-Dioxane (ug/l) (l) | 1.4         | ND - 2.2  |
| Magnesium (mg/l)       | 17.3        | 12 - 21   |
| pH (standard unit)     | 8.0         | 7.8 - 8.3 |
| Potassium (mg/l)       | 3.2         | 3.1-3.2   |
| Sodium (mg/l)          | 57.2        | 44 - 70   |
| Total Hardness (mg/l)  | 241.7       | 160 - 290 |

## FOOTNOTES

(a) California Public Health Goal (PHG). Other advisory levels listed in this column are federal Maximum Contaminant Level Goals (MCLGs).

(b) Indicates dates sampled for groundwater sources only.

(c) Gross alpha standard also includes Radium-226 standard.

(d) MCL compliance based on 4 consecutive quarters of sampling.

(e) Combined Radium 226 + Radium 228 has a Maximum Contaminant Level (MCL) of 5 pCi/L.

(f) Running annual average used to calculate average, range, and MCL compliance.

(g) Maximum Residual Disinfectant Level (MRDL)

(h) Maximum Residual Disinfectant Level Goal (MRDLG)

(i) 90th percentile from the most recent sampling at selected customer taps.

(j) Aluminum has primary and secondary standards.

(k) The primary MCL for trichloroethylene was exceeded in two wells in 2011. The sampling average for one of the wells remains below the MCL with no violation and the other well was taken out of service. This well system continues to monitor samples on a monthly basis to ensure compliance. The MCL for trichloroethylene is 5 ug/l.

(l) The Notification Level of 1 ug/l for 1,4-Dioxane was exceeded in two wells in 2011. Some people who use water containing 1,4-dioxane in excess of the Notification Level over many years may experience liver or kidney problems and may have an increased risk of getting cancer, based on studies in laboratory animals.

## ABBREVIATIONS

|   |   |   |
|---|---|---|
| NTU = nephelometric turbidity units   | pCi/l = picoCuries per liter (a measure of radiation) | < = less than   |
| mg/l = milligrams per liter or parts per million (equivalent to 1 drop in 42 gallons) | NA = constituent not analyzed                         | ng/l = nanograms per liter or parts per trillion (equivalent to 1 drop in 42,000,000 gallons) |
| ND = constituent not detected at the reporting limit                                  | uS/cm = microSiemens per centimeter                   | µg/l = micrograms per liter or parts per billion (equivalent to 1 drop in 42,000 gallons)     |
| SI = saturation index   |   |   |

## DEFINITIONS

**Maximum Contaminant Level (MCL):** The highest level of a contaminant that is allowed in drinking water. Primary MCLs are set as close to the PHGs (or MCLGs) as is economically and technologically feasible. Secondary MCLs are set to protect the odor, taste, and appearance of drinking water.

**Maximum Contaminant Level Goal (MCLG):** The level of a contaminant in drinking water below which there is no known or expected risk to health. MCLGs are set by the U.S. Environmental Protection Agency

**Maximum Residual Disinfectant Level (MRDL):** The highest level of a disinfectant allowed in drinking water. There is convincing evidence that addition of a disinfectant is necessary for control of microbial contaminants.

**Maximum Residual Disinfectant Level Goal (MRDLG):** The level of a drinking water disinfectant below which there is no known or expected risk to health. MRDLGs do not reflect the benefits of the use of disinfectants to control microbial contaminants.

**Public Health Goal (PHG):** The level of a contaminant in drinking water below which there is no known or expected risk to health. PHGs are set by the California Environmental Protection Agency.

**Treatment Technique (TT):** A required process intended to reduce the level of a contaminant in drinking water.

**Regulatory Action Level (AL):** The concentration of a contaminant which, if exceeded, triggers treatment or other requirements that a water system must follow.

**Primary Drinking Water Standards (PDWS):** MCLs and MRDLs for contaminants that affect health along with their monitoring and reporting requirements, and water treatment requirements.

**Secondary Water Standards (SDWS):** MCLs and MRDLs for contaminants that affect the aesthetic qualities such as taste, odor, or appearance of the drinking water. Contaminants with SDWSs do not affect the health at the MCL levels.

**Variances and Exemptions:** Department permission to exceed an MCL or not comply with a treatment technique under certain conditions.

# LA COMPAÑÍA DE AGUA DE MAYWOOD MUTUAL NÚMERO 3

## INFORME DE CONFIANZA DE CONSUMIDOR de 2011

Desde 1991, las agencias proveedoras de recursos hidráulicos de California han emitido información sobre el agua que se provee al consumidor. Este informe es una copia del informe sobre la calidad del agua potable que le proveímos el año pasado. Incluimos detalles sobre el origen del agua que toma, cómo se analiza, que contiene, y cómo se compara con los límites estatales y federales. Nos esforzamos por mantenerle informado sobre la calidad de su agua, y proveerle un abastecimiento confiable y económico que cumpla con todos los requisitos.

### ¿De Dónde Proviene el Agua que Tomo?

Su agua del grifo viene de pozos de agua subterránea locales, profundos que suministran nuestra área de servicio mostrada en el mapa adyacente. La calidad de agua subterránea entregada a su casa es presentada en este informe.

### ¿Cómo Se Analiza Mi Agua Potable?

El agua que toma se analiza regularmente para asegurarnos de que no halla niveles altos de sustancias químicas, de radioactividad o de bacteria en el sistema de distribución y en las tomas de servicios. Estos análisis se llevan a cabo semanal, mensual, trimestral, y anualmente o con más frecuencia, dependiendo de la sustancia analizada. Bajo las leyes estatales y federales, se nos permite analizar algunas sustancias menos frecuentemente que los periodos anuales porque los resultados no cambian.

### ¿Cuales Son Los Estándares del Agua Potable?

La Agencia federal de Protección al Medio Ambiente (USEPA) impone los límites de las cantidades de ciertos contaminantes en el agua potable. En California, el Ministerio de Asuntos Exteriores de la Salud Pública (CDPH) regula la calidad de agua del grifo haciendo cumplir límites que son al menos tan rigurosos como el USEPA'S. Historicamente, los estándares de California han sido más estrictos que los federales.

Hay dos tipos de límites conocidos como estándares. Los estándares primarios lo protegen de sustancias que potencialmente podrían afectar su salud. Las normas establecen los Niveles Contaminantes Máximos (MCL, en inglés) que se permite del contaminante primario o secundario en el agua de beber. Los abastecedores de agua deben asegurarse de que la calidad de esta cumpla con los Niveles Contaminantes Máximos (o MCLs, en inglés). No todas las sustancias tienen un Nivel Contaminante Máximo. El plomo y el cobre, por ejemplo, son regulados, por cierto nivel de acción. Si cualquier sustancia química sobrepasa el nivel de acción, se dará la necesidad de un proceso de tratamiento para rebajar los niveles en el agua de beber. Los abastecedores de agua deben cumplir con los Niveles Contaminantes Máximos para asegurar la calidad del agua.

Las Metas para la Salud Pública (MSP [o PHGs, en inglés]) son establecidas por la agencia estatal de California-EPA. Las PHGs proveen más información con respecto a la calidad del agua, y son similares a los reglamentos federales nombrados Metas para Los Niveles de Contaminante *Maximos* (MNCM [o MCLGs, en inglés]). Las PHGs y MCLGs son metas a nivel recomendable. Las PHG y MCLG son ambas definidas como los niveles de contaminantes en el agua potable por debajo de los niveles donde no se esperan riesgos a la salud y no enforzables. Ambos niveles PHG y MCLG son concentraciones de una sustancia en las que no hay riesgos a la salud aún conocidos.

### ¿Cómo Interpreto Mi Informe de Calidad del Agua?

Aunque analizamos más de 100 sustancias, las normas nos requirieron que reportemos solo aquellas que se encuentran en el agua. La primera columna en la tabla de la calidad de agua muestra la lista de las sustancias detectadas en el agua. La siguiente columna muestra la lista de la concentración promedio y el rango de concentraciones que se hallan encontrado en el agua que usted toma. En seguida están las listas de el MCL, el PHG y el MCLG, si estos son apropiados. La última columna describe las probables fuentes u origen de las sustancias detectadas en el agua potable.

Para revisar la calidad de su agua de beber, compare los valores por encima del promedio, mínimos y máximos y el Nivel Contaminante Máximo. Revise todos los químicos que se encuentran por encima del Nivel Contaminante Máximo. Si los químicos sobrepasan el Nivel Contaminante Máximo no significa que sea detrimental a la salud de inmediato. Más bien, se requiere que se realicen análisis más frecuentemente en el abastecimiento del agua por un corto período. Si los resultados muestran sobrepasar el MCL, el agua debe ser tratada para remover esa sustancia, o el abastecimiento de esta debe decomisionarse.

### ¿Por Qué Hay Tanta Publicidad Sobre La Calidad Del Agua Potable?

Las fuentes del agua potable (de ambas agua de la llave y agua embotellada) incluye ríos, lagos, arroyos, lagunas, embalses, manantiales, y pozos. Al pasar el agua por la superficie de los suelos o por la tierra, se disuelven minerales que ocurren al natural, y en algunas ocasiones, material radioactivo, al igual que pueden levantar sustancias generadas por la presencia de animales o por actividades humanas.

Entre los contaminantes que pueden existir en las fuentes de agua se incluyen:

- Contaminantes microbiales como los virus y la bacteria, los que pueden venir de las plantas de tratamiento de aguas negras, de los sistemas sépticos, de las operaciones de ganadería, y de la vida salvaje;
- Contaminantes inorgánicos, como las sales y los metales, los cuales pueden ocurrir naturalmente o como resultado del desagüe pluvial, industrial, o de alcantarillado, producción de gas natural y petróleo, minas y agricultura.
- Pesticidas y herbicidas, los cuales pueden venir de varias fuentes tales como la agricultura, del desagüe pluvial, y de usos residenciales;

- Contaminantes de otras sustancias químicas orgánicas, incluyendo químicos orgánicos volátiles y sintéticos que son productos de procesos industriales y de la producción de petróleo, y que pueden provenir de las estaciones de gasolina, desagües pluviales urbanos, y agricultura aplicación y de sistemas sépticos;
- Contaminantes radioactivos, los cuales pueden ocurrir naturalmente o que pueden ser resultados de las actividades de la producción de gas natural y minería.

Para asegurarse que el agua potable sea saludable, la USEPA y el Departamento impone reglamentos que limitan las cantidades de ciertos contaminantes en el agua que los sistemas públicos de agua proveen. Los reglamentos de Departamento también establecen límites de contaminantes en el agua embotellada la cual debe proveer la misma protección a la salud pública.

Toda el agua potable, incluyendo el agua embotellada, puede contener cantidades pequeñas de ciertos contaminantes. La presencia de contaminantes no necesariamente indica que haya algún riesgo de salud. Para más información acerca de contaminantes y riesgos a la salud favor de llamar a la USEPA encargada de proteger el agua potable al teléfono (1-800-426-4791). Usted puede obtener más información sobre el agua potable al conectarse al Internet en los siguientes domicilios:

- <http://water.epa.gov/drink/index.cfm> (el sitio Web del USEPA)
- [www.cdph.ca.gov](http://www.cdph.ca.gov) (sitio Web de CDPH)

Si presente, los niveles elevados del plomo pueden causar el problema de salud serio, sobre todo para mujeres embarazadas y chiquitos. El plomo en el agua potable es principalmente de materiales y componentes asociados con líneas de servicios y a casa fontanería. Maywood Compañía de Echar agua Mutua el No 3 es responsable de proporcionar el agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales usados en la fontanería de componentes. Cuando su echar agua ha estado sentándose durante varias horas, usted puede minimizar el potencial para la exposición de plomo limpiando con agua su grifo durante 30 segundos a 2 minutos antes de usar el echar agua para beber o cocinarse. Si usted está preocupado por el plomo en su echar agua, usted puede desear hacer probar su echar agua. La información en el plomo en el agua potable, probando métodos, y pasos que usted puede tomar para minimizar la exposición está disponible de la Línea directa de Agua Potable Segura o en <http://www.epa.gov/safewater/lead>.

#### **¿Debería Tomar Otras Precauciones?**

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que el público en general. Las personas que tienen problemas inmunológicos, o sea esas personas que estén en tratamiento por medio de quimioterapia cancerosa; personas que tienen órganos transplantados, o personas con SIDA o desordenes inmunológicos, personas de edad avanzada, y los bebés que son particularmente suseptibles a ciertas infecciones. Estas personas deben de consultar a sus proveedores de salud médica. Las guías de la USEPA/Centros de Control de Enfermedades aconsejan cómo disminuir los riesgos para prevenir la infección de Cryptosporidium y otros contaminantes microbiales están disponibles por teléfono de la USEPA encargada de proteger el agua potable al teléfono (1-800-426-4791).

#### **Valoración de su Abastecimiento de Agua**

La compañía de agua de Maywood Mutual Número 3 condujo una valoración de su abastecimiento de aguas subterráneas en el 2001. El abastecimiento de aguas subterráneas es considerado mas vulnerable a químicos, procesos petroleros, y almacenaje; a líneas de petróleo; al chapado, acabado, y fabricación de metal; a plásticos y procesos sintéticos; a parques; al plomo; al escape de tanques bajo tierra; a talleres de carrocería; a talleres automotrices; a la manufactura electrónica y eléctrica; a talleres de maquinas; al proceso e imprenta de fotografías; a la manufactura y reparación de muebles; a la manufactura de casas; a tiendas de ferretería, partes, y madera; estacionamientos y centros comerciales con mas de 50 espacios para estacionamiento; autopistas y carreteras del estado; a ferrocarriles; a carreteras y calles; pozos y hoyos de supervisión; estaciones gasolineras; a viviendas de alta densidad (>1casa/0.5acre); a oficinas y clínicas medicas y dentales; a apartamentos y condominios; preservación de madera y tratamiento, y madera/pulpa/y procesamiento de papel y molinos. Una copia de la valoración aprobada puede ser obtenida llamando a Robert Rohlf al (323) 560-3657.

#### **¿Cómo Puedo Participar en las Decisiones Sobre Asuntos Acerca del Agua Que Me Puedan Afectar ?**

Los accionistas son bienvenidos asisten a las Reuniones de la junta directiva sostenidas el martes pasado de cada mes a las 16h30 en 6151 Avenida de Heliotropo Maywood, CA 90270.

#### **¿Cómo Me Pongo En Contacto Con Mi Agencia del Agua Si Tengo Preguntas Sobre La Calidad Del Agua?**

Si usted tiene preguntas específicas sobre la calidad del agua potable, por favor llame a Robert Rohlf (323) 560-3657.

#### **¿Cómo Puedo Conservar Agua en Casa?**

- Los · Fijan grifos agujereados en su casa – salvan hasta 20 galones cada día de cada agujero parado
- Los · Ahorran entre 15 y 50 galones cada vez por sólo lavando cargas máximas del lavado de ropa
- Los · Ajustan sus aspersores de modo que tierras de echar agua en su césped/jardín, no la acera/calzada – salven 500 galones por mes
- Los · Usan el pajote orgánico alrededor de plantas para reducir la evaporación – salvan cientos de galones un año
- Los · Usan showerhead eficiente de agua. Ellos son baratos, fáciles para instalar, y pueden salvarle hasta 750 galones por mes.

<http://www.maywoodmutualwatercompanyno3.com/>

# LA COMPANIA DE AGUA DE MAYWOOD MUTUAL NUMERO 3 INFORME DE CONFIANZA DE CONSUMIDOR de 2011

Los resultados son de las pruebas más recientes realizadas de acuerdo con regulaciones de agua potable estatales y federales. El Estado permite que la Ciudad supervise para algunos contaminantes menos que una vez por año porque las concentraciones de estos contaminantes no se cambian con frecuencia. Algunos datos, aunque representante, tienen más de un año.

## NORMAS PRIMARIAS PARA EL AGUA POTABLE - MONITOREO EN EL FUENTE - REQUIERE PARA PUBLICA SALUD

| CONTAMINANTES ORGANICAS (µg/l) | AGUAS SUBTERRANEA |          | PRIMARIAS MCL | MCLG or PHG | FUENTE TÍPICA  |
|--------------------------------|-------------------|----------|---------------|-------------|--|
|                                | PROMEDIO          | RANGO    |               |             |  |
| Tricloroetileno (TCE) (k)      | 2.9               | ND - 7.3 | 5             | 1.7 (a)     | Descarga de sitios que desengrasan del metal y de otras fábricas. Algunas personas que usan el echar agua que contiene tricloroethylene superior al MCL durante muchos años pueden experimentar problemas de hígado y pueden tener un riesgo aumentado de conseguir el cáncer. |

| INORGANICOS Muestra en 2009 - 2011 (b) |      |           |     |         |   |
|--|------|-----------|-----|---------|---|
| Aluminio (mg/l)                        | ND   | ND        | 1   | 0.6 (a) | Erosión de depósitos naturales; residuos de procesos de tratamiento del agua de superficie  |
| Arsénico (µg/l)                        | ND   | ND        | 10  | 0.004   | Erosión de depósitos naturales; basura de producción de cristal/electrónica; partido de desempate   |
| Bario (mg/l)                           | 0.02 | ND - 0.1  | 1   | 2 (a)   | Basura de la perforación petrolífera y descarga de la refinería del metal; erosión de depósitos naturales   |
| Fluoruro (mg/l)                        | 0.33 | 0.26-0.39 | 2.0 | 1 (a)   | Erosión de depósitos naturales, aditivos al agua para reforzar los dientes  |
| Nitrato (mg/l as NO3)                  | 8.7  | ND - 17   | 45  | 45 (a)  | Residuos de abono; lixiviación de fosas sépticas, aguas residuales; erosión de depósitos naturales  |
| Perchlorato (µg/l) (k)                 | 0.17 | ND - 5.7  | 6   | 6       | El Perchlorate es una sustancia química inorgánica usada en propulsor de cohete sólido, fuegos artificiales, explosivos, llamaradas, partidos, y una variedad de industrias. Esto por lo general entra en el agua potable a consecuencia de la contaminación ambiental del espacio aéreo histórico u otras operaciones industriales que usaron o uso, tienda, o eliminar perchlorate y sal. |

| RADIOACTIVOS CONTAMINANTES - (pCi/l) Muestra por cuatro trimestras por cada cuatro años (muestra de 2005 a 2011) (b) |     |        |        |         |                                |
|--|-----|--------|--------|---------|--------------------------------|
| Alfa Gruesa (c)  | 4.1 | 4.1    | 15 (d) | 0       | Erosión de depósitos naturales |
| Radio 226  | ND  | ND     | 5 (e)  | 0.05    | Erosión de depósitos naturales |
| Radio 228  | ND  | ND     |        | 0.019   | Erosión de depósitos naturales |
| Uranio   | 0.7 | ND-2.8 | 20 (d) | 0.5 (a) | Erosión de depósitos naturales |

## NORMAS PRIMARIAS PARA EL AGUA POTABLE - MONITOREO EN EL SISTEMA DE DISTRIBUCION - REQUIERE PARA PUBLICA SALUD

| MICROBIALS                           | SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN |                     | PRIMARIAS MCL | MCLG or PHG |                              |
|--------------------------------------|-------------------------|---------------------|---------------|-------------|------------------------------|
|                                      | PROMEDIO # POSITIVO     | RANGO DE # POSITIVO |               |             |                              |
| Bacterias Totales del Coliform       | 0                       | 0                   | < 1 positive  | 0           | Natural presente en ambiente |
| Coliform Fecal y Bacterias de E.Coli | 0                       | 0                   | 0             | 0           | Basura fecal humana y animal |
| Número de Violaciones Agudas         | 0                       | 0                   | -             | -           |                              |

|                 | SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN |             |    |   |                  |
|-----------------|-------------------------|-------------|----|---|------------------|
|                 | PROMEDIO                | RANGO       |    |   |                  |
| Turbiedad (NTU) | 0.3                     | < 0.1 - 1.7 | TT | - | Salida del suelo |

| SUBPRODUCTOS DE DESINFECCIÓN Y RESIDUALS (f) | SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN |            | PRIMARIAS MCL | MCLG or PHG |  |
|--|-------------------------|------------|---------------|-------------|--|
|  | PROMEDIO                | RANGO      |               |             |  |
| Trihalometanos-TTHMs (µg/l)                  | 34.6                    | 3.7 - 75.6 | 80            | -           | Subproducto de la desinfección con cloro del agua potable    |
| Ácido de Haloacetic - HAAs (µg/l)            | 8.3                     | 1.1 - 14.1 | 60            | -           | Subproducto de la desinfección con cloro del agua potable    |
| Residual Total De la Clorina (mg/l)          | 0.9                     | 0.3 - 1.2  | 4.0 (g)       | 4.0 (h)     | El desinfectante del agua potable agregó para el tratamiento |

| EN EL GOLPECITO COMPONENTES FÍSICOS 20 sitios muestreados en 2010 | SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN |                         | NIVEL DE ACCIÓN AL | MCLG or PHG |  |
|---|-------------------------|-------------------------|--------------------|-------------|--|
|   | 90.0 porcentaje         | # DE SITIOS SOBRE EL AL |                    |             |  |
| Cobre (mg/l)  | ND (i)                  | 0                       | 1.3 AL             | 0.3 (a)     | Corrosión interna de la plomería de la casa, erosión de depósitos naturales        |
| Plomo (µg/l)  | ND (i)                  | 0                       | 15 AL              | 0.2 (a)     | Corrosión interna de la plomería de la casa, descargas industriales del fabricante |

## ESTANDARES SECUNDARIOS SUPERVISADOS EN LOS PROPOSITOS ESTETICOS DE SOURCE

Probado en 2009-2011 (b)

|   | AGUAS SUBTERRANEA |             | SECUNDARIOS MCL | MCLG or PHG |  |
|---|-------------------|-------------|-----------------|-------------|--|
|   | PROMEDIO          | RANGO       |                 |             |  |
| Índice de la agresividad (corrosividad) | 12.7              | 12.0 - 13.0 | No corrosivo    | -           | Balace de Natural/industrially-influenced de hydrogen/carbon/oxygen en agua              |
| Aluminio (µg/l) (j)                     | ND                | ND          | 200             | 600 (a)     | Erosión de depósitos naturales, residuo superficial del proceso del tratamiento de aguas |
| Cloruro (mg/l)                          | 57.3              | 52 - 64     | 500             | -           | Runoff/leaching de depósitos naturales, influencia del agua de mar                       |
| Color (unidades del color)              | 2.9               | ND - 10     | 15              | -           | Materiales orgánicos naturales   |
| Conductividad (uS/cm)                   | 693.3             | 580-780     | 1,600           | -           | Sustancias que forman los iones cuando en el agua, influencia del agua de mar            |
| Hierro (ug/l)                           | ND                | ND          | 300             | -           | Leaching natural depositar   |
| Manganeso (µg/l)                        | 8.3               | ND-26       | 50              | -           | Leaching natural depositar   |
| Olor (número del olor del umbral)       | 0.33              | ND - 2      | 3               | -           | Materiales orgánicos naturales   |
| Sulfato (mg/l)                          | 100.8             | 47 - 140    | 500             | -           | Runoff/leaching de los depósitos naturales, basuras industriales                         |
| Disueltos Totales (mg/l)                | 466.7             | 370 - 520   | 1,000           | -           | Runoff/leaching de los depósitos naturales   |
| Turbiedad (NTU)                         | 0.12              | ND - 0.52   | 5               | -           | Salida del suelo   |

## ESTANDARES SECUNDARIOS SUPERVISADOS EN LOS PROPOSITOS ESTETICOS DE LA DISTRIBUCION SYSTEM

| GENERAL COMPONENTES FÍSICOS       | SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN |        | SECUNDARIOS MCL | MCLG or PHG |                                |
|-----------------------------------|-------------------------|--------|-----------------|-------------|--------------------------------|
|                                   | PROMEDIO                | RANGO  |                 |             |                                |
| Color (unidades del color)        | <3                      | <3 - 5 | 15              | -           | Materiales orgánicos naturales |
| Olor (número del olor del umbral) | 1                       | 1      | 3               | -           | Materiales orgánicos naturales |

## PRODUCTOS QUIMICOS ADICIONALES DEL INTERES

Probado en 2009-2011 (b)

|                        | AGUAS SUBTERRANEA |           |
|------------------------|-------------------|-----------|
|                        | PROMEDIO          | RANGO     |
| Alcalinidad (mg/l)     | 190               | 170 - 210 |
| Calcio (mg/l)          | 68.7              | 46 - 82   |
| 1,4-Dioxane (ug/l) (l) | 1.4               | ND - 2.2  |
| Magnesio (mg/l)        | 17.3              | 12 - 21   |
| pH (unidad estándar)   | 8.0               | 7.8 - 8.3 |
| Potasio (mg/l)         | 3.2               | 3.1-3.2   |
| Sodio (mg/l)           | 57.2              | 44 - 70   |
| Dureza Total (mg/l)    | 241.7             | 160 - 290 |

## NOTAS AL PIE DE LA PAGINA

- (a) Meta De la Salud Pública De California (PHG). Otros niveles consultivos enumeraron en esta columna son metas máximas federales del nivel del contaminante (MCLGs).
- (b) Indica las fechas muestreadas para las fuentes de la agua subterránea solamente.
- (c) El estándar grueso de la alfa también incluye el estándar Radium-226.
- (d) Conformidad de MCL basada en 4 cuartos consecutivos del muestreo.
- (e) El Radio Combinado 226 Radio 228 tiene un Nivel de Contaminante Máximo (MCL) de 5 pCi/L.
- (f) El promedio anual corriente calculaba promedio, la gama, y la conformidad de MCL.
- (g) Nivel Desinfectante Residual Máximo (MRDL)
- (h) Meta Liana Desinfectante Residual Máxima (MRDLG)
- (i) 90.0 el porcentaje del muestreo más reciente en el cliente seleccionado golpea ligeramente.
- (j) El aluminio tiene estándares primarios y secundarios.
- (k) MCL primario para tricloroethylene fue excedido en dos pozos en 2011. El promedio de prueba para uno de los pozos permanece debajo del MCL sin la violación y el otro pozo fue tomado del servicio. Este pozo sistema sigue supervisando muestras cada mes para asegurar la conformidad. El MCL para tricloroethylene es 5 µg/l.
- (l) El Nivel de Notificación de 1 µg/l para 1,4-Dioxane fue excedido en dos pozos en 2011. Algunas personas que usan el echar agua que contiene 1,4-dioxane superior al Nivel de Notificación durante muchos años pueden experimentar hígado o problemas de riñón y pueden tener un riesgo aumentado de conseguir el

## ABREVIATURAS

NTU = unidades nephelometric de la turbiedad  
 mg/l = miligramos por litro o partes por millón (equivalente a 1 gota en 42 galones)  
 ND = componente no detectado en el límite de divulgación  
 SI = índice de la saturación

pCi/l = picocuries por litro (una medida de radiación)  
 uS/cm = microSiemens por centímetro

< = menos que  
 NA = componente no analizado  
 ng/l = nanograms por litro o partes por trillón (equivalente a 1 gota en 42.000.000 galones)  
 µg/l = microgramos por litro o partes por mil millones (equivalente a 1 gota en 42.000 galones)

## DEFINICIONES

**Nivel Máximo Del Contaminante (MCL):** El nivel más alto de un contaminante que se permite en agua potable. MCLs primarios se fijan como cerca del PHGs (o de MCLGs) como están económicamente y tecnológico factible. MCLs secundarios se fijan para proteger el olor, el gusto, y el aspecto del agua potable.

**Meta Máxima Del Nivel Del Contaminante (MCLG):** El nivel de un contaminante en el agua potable debajo de la cual no hay riesgo sabido o previsto a la salud. MCLGs son fijados por la agencia de protección del medio ambiente de ESTADOS UNIDOS.

**Nivel Desinfectante Residual Máximo (MRDL):** El nivel más alto de un desinfectante permitido en agua potable. Allí convence pruebas que la adición de un desinfectante es necesaria para el control de contaminantes microbianos.

**Objetivo de Nivel Desinfectante Residual Máximo (MRDLG):** el nivel de un desinfectante de agua potable abajo el cual no hay ningún riesgo conocido o esperado a la salud. Los MRDLGs no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar contaminantes microbianos.

**Meta De la Salud Pública (PHG):** El nivel de un contaminante en el agua potable debajo de la cual no hay riesgo sabido o previsto a la salud. PHGs es fijado por la agencia de protección del medio ambiente de California.

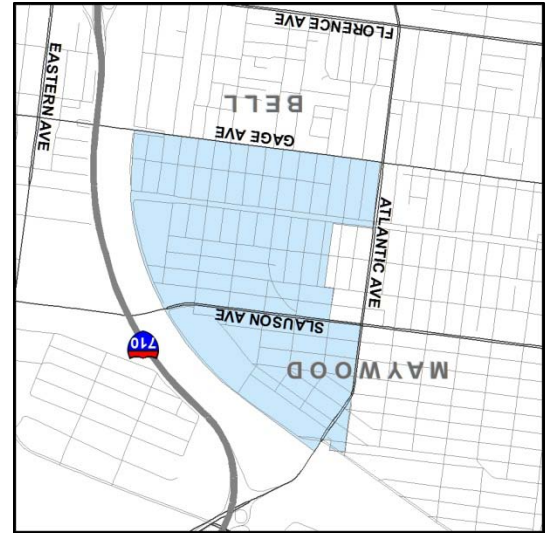
**Técnica Del Tratamiento (TT):** Un proceso requerido se prepuso reducir el nivel de un contaminante en agua potable.

**Nivel Regulador De la Acción (AL):** La concentración de un contaminante que, si está excedido, acciona el tratamiento u otros requisitos que un sistema del agua debe seguir.

**Estándar Primario Del Agua Potable (PDWS):** MCLs y MRDLs para los contaminantes que afectan salud junto con sus requisitos de la supervisión y de divulgación, y requisitos del tratamiento de aguas.

**Estándar de Agua Secundario (SDWS):** El MCLs y MRDLs para contaminantes que afectan las calidades estéticas como gusto, olor, o aspecto del agua potable. Los contaminantes con SDWSs no afectan la salud en los niveles de MCL.

**Variación y Exenciones:** Permiso de Departamento para exceder un MCL o no usar un sistema de tratamiento en ciertas condiciones.



Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable. Tradúzcalo o hable con alguien que lo entienda bien. Para obtener una copia en Español, llame a (323) 560-3657.

MAYWOOD MUTUAL WATER COMPANY NUMBER 3  
6151 HELIOTROPE AVENUE  
MAYWOOD, CA 90270